

Kielce, dnia 11.06.2018 r.

## ZAPYTANIE OFERTOWE NR 8/2018 REQUEST FOR QUOTATION No. 8/2018

na dostawę obrabiarek CNC (tokarki, frezarka) dla projektu p.n.  
„Wdrożenie do produkcji w firmie Chemar Armatura innowacyjnego typoszeregu zasuw  
klinowych wyposażonych w klin dwudzielny z przesuwanymi dyskami wahliwymi jako  
wynik zleconych prac B+R”.

for the delivery of CNC machines (lathes, milling machine) for project entitled:  
“Implementation of production of an innovative line of wedge valves equipped in a split  
wedge with movable self-aligning discs at Chemar Armatura as the result of commissioned  
R&D work”.

Projekt realizowany będzie w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój oś  
priorytetowa 3 Wsparcie w przedsiębiorstwach działanie 3.2 Wsparcie wdrożeń wyników prac  
B+R konkurs nr 3 poddziałanie 3.2.1 Badania na rynek.

Niniejsze postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest zgodnie z zasadą  
konkurencyjności określoną w Wytycznych Ministra Rozwoju w zakresie kwalifikowalności  
wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu  
Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020 z dnia 19 września 2016 r.,  
z wyłączeniem zastosowania przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień  
publicznych (na podstawie art. 3 ust. 1 pkt 5), z zachowaniem zasad określonych w niniejszym  
dokumencie.

**Przedmiotem niniejszego zapytania ofertowego jest dostawa kompletnych  
fabrycznie nowych urządzeń obrabiarek CNC, ich montaż i instalacja, dokładna  
regulacja, transfer, szkolenie itd. (dwie tokarki, jedna frezarka) typu:**

- 1) Serwo-konwencjonalna tokarka mała.
- 2) Serwo-konwencjonalna tokarka duża.
- 3) Pionowa CNC – centrum frezarskie.

The project will be carried out within the confines of Smart Growth Operational Programme,  
Priority Axis 3, Support for innovation in enterprises, Activity 3.2 Support for implementation  
of R&D results, contest No. 3., Sub-activity 3.2.1 Market research.

This procedure for awarding of the contract is compliant with the principle of competitiveness  
specified in the Minister of Development’s Guidelines for qualification of expenditures under  
the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund  
in years 2014-2020 of 19 September 2016, excluding the application of the provisions of the

Public Procurement Law Act of 29 January 2004 (pursuant to article 3 item 1 point 5), subject to the rules specified in this paper.

**The subject of this request is the supply of complete factory new equipment of CNC machines, their assembling and installation, precise adjustment, transfer, training, etc. (two lathes, one milling machine) of the type:**

- 1) Servo-conventional small lathe.
- 2) Servo-conventional large lathe.
- 3) Vertical CNC - milling center.

**1. Nazwa i adres Zamawiającego  
Employer's Name and Address**

CHEMAR ARMATURA Sp. z o.o.  
ul. Karola Olszewskiego 6  
25-953 Kielce  
NIP: 959 15 03 417

**2. Tryb udzielania zamówienia  
Contract Awarding Procedure**

1. Zapytanie ofertowe zgodne z zasadą konkurencyjności, jawności, przejrzystości i równego dostępu.
2. Niniejsze zamówienie nie podlega przepisom ustawy prawo zamówień publicznych.
3. Zamawiający dopuszcza możliwość przeprowadzenia negocjacji.
4. Zamówienie w ramach projektu p.n. „**Wdrożenie do produkcji w firmie Chemar Armatura innowacyjnego typoszeregu zasuw klinowych wyposażonych w klin dwudzielny z przesuwanymi dyskami wahliwymi jako wynik zleconych prac B+R**”.
5. W sprawach nieuregulowanych w tym zapytaniu i umowie będą miały zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.
  1. This request for quotation is compliant with the competitiveness, evidence, clarity and equal access rule.
  2. This order is not subject to the provisions of the Public Procurement Law.
  3. The Employer permits the possibility of negotiations.
  4. Procurement order within the confines of the project entitled: “**Implementation of production of an innovative line of wedge valves equipped in a split wedge with movable self-aligning discs at Chemar Armatura as the result of commissioned R&D work**”.
  5. In matters not covered in this request and agreement, the provisions of the Civil Code shall apply.

**3. Opis przedmiotu zamówienia  
Contract Subject Specification**

**Przedmiotem niniejszego zapytania ofertowego jest dostawa kompletnych fabrycznie nowych urządzeń obrabiarek CNC, ich montaż i instalacja, dokładna regulacja, transfer, szkolenie itd. (dwie tokarki, jedna frezarka) typu:**

1. Serwo-konwencjonalna tokarka mała.
2. Serwo-konwencjonalna tokarka duża.
3. Pionowa CNC – centrum frezarskie.

The subject of this request is the supply of complete factory new equipment of CNC machines, their assembling and installation, precise adjustment, transfer, training, etc. (two lathes, one milling machine) of the type:

1. Servo-conventional small lathe.
2. Servo-conventional large lathe.
3. Vertical CNC - milling center.

Opis przedmiotu zamówienia zawarty jest w Załączniku nr 1 do zapytania ofertowego nr 8/2018 **SPECYFIKACJA - OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA.**

Description of the order is included in Appendix no. 1 to the request for quotation no. 8/2018 **SPECIFICATION – DESCRIPTION OF THE ORDER.**

**Kod wg Wspólnego Słownika Zamówień: CPV 42630000-1 Obrabiarki do obróbki metalu.**

Code according to the Common Procurement Vocabulary: CPV 42630000-1.

**4. Termin realizacji zamówienia**  
**Order Completion Date**

Dostawa nie później niż w ciągu 20 tygodni od daty zamówienia.

Delivery completion not later than within 20 weeks after the order placement date.

**5. Miejsce dostawy**  
**Place of Delivery**

CHEMAR ARMATURA Sp. z o.o.

ul. Karola Olszewskiego 6

25-953 Kielce

**6. Zamówienia częściowe**  
**Partial Procurement**

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

Partial offer is not acceptable.

**7. Informacja o ofercie wariantowej**  
**Information Concerning Variant Bids**

Zamawiający dopuszcza składanie ofert wariantowych.

Variant offer is acceptable.

## **8. Opis warunków udziału w postępowaniu oraz sposobu dokonywania oceny spełnienia tych warunków**

### **Description of the Conditions of Participation in the Procedure and the Method of Evaluation of Meeting of these Conditions**

- 8.1. W postępowaniu mogą wziąć udział Wykonawcy, którzy spełniają następujące warunki: posiadają uprawnienia do wykonywania działalności lub czynności w zakresie odpowiadającym przedmiotowi zamówienia.
  - 8.2. Zamawiający w pierwszej kolejności oceniać będzie oferty pod kątem spełnienia warunków opisanych w Załączniku Nr 1 Specyfikacja – opis przedmiotu zamówienia.
  - 8.3. Wykonawcy wykażą się wykonaniem maszyn odpowiadających przedmiotowi zamówienia i przedłożą odpowiedni wykaz z referencjami oraz danymi pozwalającymi na ich sprawdzenie.
  - 8.4. Ocena spełnienia warunków udziału w niniejszym postępowaniu dokonana zostanie na zasadzie spełnia / nie spełnia w oparciu o informacje zawarte w dokumentach i oświadczeniach złożonych przez Wykonawców, jak również wg kryteriów określonych w punkcie 15.
- 8.1. Bidders meeting the following conditions can take part in this procedure: who are authorised to run the business or carry out the activities in the scope consistent with the contract subject.
  - 8.2. The Employer will first assess the offer in order to meet the conditions described in Appendix No. 1 Specification - description of the subject of the order.
  - 8.3. The Bidder demonstrate machines corresponding to the subject of the order and will provide the appropriate list with references and data that allow them to be checked.
  - 8.4. The assessment whether the conditions of participation in this procedure are met or not shall be carried out according to the "requirement met/not met" method based on the information included in the documents and declarations submitted/made by the Bidders, and according to the criteria specified in item 15.

## **9. Wykaz oświadczeń i dokumentów, jakie mają dostarczyć wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu**

### **List of Declarations and Documents to Be Submitted by Bidders in Order to Confirm the Fact of Meeting of the Conditions of Participation in the Procedure**

- 9.1. W celu spełnienia wymogu podanego w punkcie 8.1 Oferent może przedstawić:

Aktualny odpis z właściwego rejestru albo aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej lub inne dokumenty potwierdzające ten stan, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

9.2. W celu spełnienia wymogu podanego w punkcie 8.2 Oferent przedstawiając ofertę potwierdza spełnienie warunków opisanych w Załączniku Nr 1 Specyfikacja – opis przedmiotu zamówienia i przedkłada podpisany załącznik Nr 1.

9.3. W celu spełnienia wymogu podanego w punkcie 8.3 Oferent może przedstawić:

Wykaz z referencjami oraz danymi pozwalającymi na ich sprawdzone, że Wykonawca wykonał maszyny odpowiadające przedmiotowi zamówienia.

9.1. In order to meet the requirement specified in item 8.1, a Bidder may submit:

The current excerpt from relevant register or current certificate of a relevant entry to the register of business activities, if separate regulations require entering such activity to the register or its reporting to the register of business activities or other documents confirming this condition, issued not earlier than 6 months before the elapse of the deadline for the submission of bids.

9.2. In order to meet the requirement in item 8.2, the Bidder confirms the fulfilment of the conditions described in Appendix No. 1 Specification - description of the subject of the order and submit the signed Appendix No. 1.

9.3. In order to meet the requirement specified in item 8.3, a Bidder may submit:

A list with references and data that allows them to verify that the Contractor has completed machines corresponding to the subject of the order.

## **10. Opis sposobu przygotowania oferty** **Bid Preparation Method**

10.1. Ofertę należy przygotować zgodnie z opisem zamówienia.

10.2. Oferent ponosi wszystkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.

10.3. Ofertę należy złożyć na formularzu stanowiącym załącznik do zapytania ofertowego.

10.4. Do oferty należy załączyć oprócz podpisanych załączników od 1 do 3, dokumenty określone w pkt. 9 zapytania oraz inne niezbędne do kompletności oferty.

10.1. The Bid must be prepared according to the Contract specification.

10.2. The Bidder shall incur all the costs associated with the preparation and the submission of its bid.

10.3. The bid shall be submitted on the form constituting an appendix to this request for quotation.

10.4. The bid must be accompanied in addition to the signed appendices from 1 to 3 by the documents specified in item 9 of this RFQ and other necessary to complete the offer.

## 11. Osoby uprawnione do porozumiewania się z Wykonawcami Persons Authorised to Communicate with the Bidders

### Kazimierz Nowicki

tel. +48 605 119 150

e-mail: [knowicki@armatura-chemar.pl](mailto:knowicki@armatura-chemar.pl)

### Michał Waszkuc

tel. +48 603 533 636

e-mail: [mwaszkuc@armatura-chemar.pl](mailto:mwaszkuc@armatura-chemar.pl)

## 12. Miejsce i termin złożenia oferty Bid Submission Place and Date

### 12.1. Oferty należy składać:

- osobiście lub listownie na adres Zamawiającego:  
CHEMAR ARMATURA Sp. z o.o., ul. Karola Olszewskiego 6, 25-953 Kielce,
- pocztą elektroniczną na adres email: [mwaszkuc@armatura-chemar.pl](mailto:mwaszkuc@armatura-chemar.pl) lub [knowicki@armatura-chemar.pl](mailto:knowicki@armatura-chemar.pl)

w nieprzekraczalnym terminie do dnia 20.06.2018 r.

12.2. Za datę złożenia oferty uznaje się datę wpływu oferty do Zamawiającego.

12.3. Oferty złożone po terminie wskazanym w zapytaniu ofertowym nie będą rozpatrywane.

### 12.1. Bids shall be submitted:

- in person or by mail to the Employer's address:  
CHEMAR ARMATURA Sp. z o.o., ul. Karola Olszewskiego 6, 25-953 Kielce,
- by electronic mail to the following address: [mwaszkuc@armatura-chemar.pl](mailto:mwaszkuc@armatura-chemar.pl) or [knowicki@armatura-chemar.pl](mailto:knowicki@armatura-chemar.pl)

within non-negotiable deadline: by 20.06.2018.

12.2. The date of bid submission shall be considered to be the date it is received by the Employer.

12.3. Bids submitted after the deadline specified in this RFQ shall not be considered.

## 13. Termin związania ofertą Bid Validity Period

13.1. Wykonawca pozostaje związany ofertą przez okres 60 dni.

13.2. Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

13.1. The Bidder shall be bound by submitted bid for 60 days.

13.2. The bid validity period shall start upon the elapse of the deadline for submission of bids.

#### 14. Termin i miejsce otwarcia ofert Bid Validity Period

14.1 Otwarcie ofert nastąpi dnia 21.06.2018 r. w siedzibie Zamawiającego.

14.2. Zamawiający nie przewiduje publicznego otwarcia ofert, nie przewiduje się udziału Wykonawców w otwarciu ofert.

14.1 The bids shall be opened on 21.06.2018 at the Employer's seat.

14.2. The Employer does not plan public opening of bids; the participation of the Bidders in bids opening is not planned.

#### 15. Kryteria oceny ofert i opis sposobu ich obliczenia Bids Assessment Criteria and Methods of their Calculation

15.1. Zamawiający w pierwszej kolejności oceniać będzie oferty pod kątem spełnienia warunków opisanych w Załączniku Nr 1 Specyfikacja – opis przedmiotu zamówienia na zasadzie warunku:

- spełnia / nie spełnia.

15.2. Dalej Zamawiający oceniać będzie oferty pod kątem spełnienia warunku opisanego w punkcie 8.3. tj. wykazania się wykonaniem maszyn odpowiadających przedmiotowi zamówienia i przedłożenia odpowiedniego wykazu z referencjami oraz danymi pozwalającymi na ich sprawdzenie zgodnie z punktem 9.2. na zasadzie warunku:

- spełnia / nie spełnia.

15.3. W przypadku stwierdzenia, że oferta spełnia warunki opisane w Załączniku Nr 1 Specyfikacja – opis przedmiotu zamówienia oraz wykazania się wykonaniem maszyn odpowiadających przedmiotowi zamówienia i przedłożenia odpowiedniego wykazu z referencjami oraz danymi pozwalającymi na ich sprawdzenie, oferta będzie oceniana wg kryteriów oceny ofert określonych poniżej.

15.4. Maksymalna liczba punktów możliwych do uzyskania – 100.

15.5. Kryteria oceny ofert i opis sposobu ich obliczenia:

Lp.	Nazwa kryterium	Waga	Sposób przyznawania punktów
1.	Cena oferty netto C	50 pkt	Ocena na podstawie formularza ofertowego  cena oferowana minimalna netto $C = \text{-----} \times 50\text{pkt}$ cena badanej oferty netto

2.	Termin dostawy T	20 pkt	Ocena na podstawie formularza ofertowego:  Termin dostawy minimalny z ofert $T = \frac{\text{Termin dostawy badanej oferty}}{\text{Termin dostawy minimalny z ofert}} \times 20\text{pkt}$
3.	Okres gwarancji G	10 pkt	Przy czym punkty będą przyznawane w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"> <li>• gwarancja do 6 miesięcy- 0 pkt</li> <li>• gwarancja od 6 do 12 miesięcy- 4 pkt</li> <li>• gwarancja 12 miesięcy i powyżej - 10 pkt</li> </ul>
4.	Czas reakcji serwisu S	20 pkt	Przy czym punkty będą przyznawane w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"> <li>• czas reakcji do 36 godzin - 20 pkt</li> <li>• czas reakcji od 37 do 48godzin - 7 pkt</li> <li>• czas reakcji 49 godzin i powyżej- 0 pkt</li> </ul>

**Podsumowanie oferty nastąpi poprzez dodanie punktacji uzyskanej z każdego z kryterium:**

$$P = C + T + G + S.$$

W ofercie należy odnieść się do wszystkich kryteriów wyboru. W przypadku pominięcia jednego z kryterium oferta zostanie uznana za nieważną.

- 15.6. Uzyskane oceny zostaną zaokrąglone z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
- 15.7. Wybór oferty zostanie dokonany z należytą starannością z zachowaniem zasad uczciwej konkurencji, bezstronności, obiektywności, efektywności oraz przejrzystości.
- 15.8. Zamawiający w pierwszej kolejności przewiduje udzielenie zamówienia Wykonawcy, którego oferta spełni wszystkie warunki techniczne i wymagania oraz otrzyma najkorzystniejszą liczbę punktów.
- 15.9. Zamawiający zastrzega sobie jednak prawo do wyboru Wykonawcy wg jego potrzeb.
- 15.10. W przypadku podania wartości przedmiotu zamówienia w walucie obcej, przeliczanie na złote dokonane zostanie według średniego kursu NBP z dnia otwarcia ofert.
- 15.11. Zamawiający może zawiadomić Wykonawców, którzy złożyli oferty o wyniku postępowania oraz o ile możliwe, umieści stosowną informację na stronie internetowej Baza Konkurencyjności oraz stronie internetowej Zamawiającego.



15.12. Zamawiający jest uprawniony do wyboru kolejnej najkorzystniejszej oferty w przypadku, gdyby Wykonawca, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą odmówił podpisania Umowy lub gdyby podpisanie przedmiotowej umowy z takim Wykonawcą stało się niemożliwe z innych przyczyn.

15.1. The contractor will first evaluate the offers, if they meet the conditions described in "Appendix No. 1 Specification - description of the order", on condition:

- meets / does not meet the requirements.

15.2. Next, the Ordering Party will evaluate the offers in order to meet the condition described in item 8.3. ie demonstrating the completion of machines corresponding to the subject matter of the order and submitting a relevant list with references and data allowing them to be checked in accordance with clause 9.2. on condition:

- meets / does not meet the requirements.

15.3. In case of finding that the tender fulfills the conditions described in Appendix No. 1 Specification - description of the subject of the order and demonstration of the execution of machines corresponding to the subject of the order and submission of the relevant list with references and data enabling them to be checked, the offer will be evaluated according to the evaluation criteria of the tender specified below.

15.4. Maximum number of points to obtain - 100.

15.5. Criteria for evaluating offers and description of how they are calculated:

No.	Criterion name	Weight	Scoring method
1.	Bid net price C	50 pts	Assessment based on the bid form:  minimum offered net price $C = \frac{\text{net price of evaluated bid}}{\text{minimum offered net price}} \times 50 \text{ pts}$
2.	Delivery date T	20 pts	Assessment based on the bid form:  The shortest delivery date specified in the bids $T = \frac{\text{Delivery date specified in the evaluated bid}}{\text{shortest delivery date}} \times 20 \text{ pts}$

3.	Guarantee period G	10 pts	Points will be awarded in the following manner: <ul style="list-style-type: none"> <li>• guarantee period up to 6 months - 0 pts</li> <li>• guarantee period from 6 to 12 months - 4 pts</li> <li>• guarantee period 12 or more months - 10 pts</li> </ul>
4.	Response time S	20 pts	Points will be awarded in the following manner: <ul style="list-style-type: none"> <li>• response time up to 36 h - 20 pts</li> <li>• response time from 37 to 48 h - 7 pts</li> <li>• response time 49 h and longer - 0 pts</li> </ul>

**The offer will be summarized by adding the score obtained from each criterion.**

$$P = C + T + G + S.$$

The offer should refer to all selection criteria. If one of the criteria is omitted, the offer will be considered invalid.

- 15.6. Achieved scores shall be rounded to two decimal places.
- 15.7. The winning bid shall be selected with due diligence, according to fair competition, impartiality, objectiveness, effectiveness and transparency rules.
- 15.8. The Employer plans to award the contract in the first place to the bidder whose bid meets all the technical conditions and requirements and receives the highest score.
- 15.9. However, the Employer reserves the right to choose the Contractor according to his needs.
- 15.10. Should the contract subject value be specified in a foreign currency, it shall be converted to PLN according to the mean FX rate announced by the NBP (National Bank of Poland) on the date of the bids opening.
- 15.11. The Employer can notify the result of the procedure to the Bidders who have submitted their bids, and if it will be possible, it shall publish relevant information on the website Baza Konkurencyjności and on the Employer's website.
- 15.12. The Employer shall be entitled to select the second best bid if the Bidder whose bid is selected as the winning one refuses to sign the Contract, or if signing of the Contract with such Bidder becomes impossible due to other reasons.

## 16. Zakres zmian umowy zawartej w wyniku przeprowadzonego postępowania Scope of Modifications to the Contract Concluded in the Result of Completed Procedure

- 16.1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia negocjacji w celu zmniejszenia ceny zawartej umowy, zmiany warunków płatności oraz zmiany terminów realizacji zamówienia. Dopuszcza możliwość wprowadzenia drobnych zmian w zakresie zamówienia nie mających wpływu na wartość zawartej umowy.
- 16.2. Zmiana postanowień zawartej umowy może nastąpić za zgodą obu stron, wyrażoną na piśmie pod rygorem nieważności.
- 16.3. Ewentualne zmiany zapisów umowy będą zawierane w formie pisemnego aneksu, a ponadto będą one mogły być wprowadzone z powodu:
- 16.3.1. Wystąpienia uzasadnionych zmian w zakresie i sposobie wykonania przedmiotu zamówienia.
  - 16.3.2. Wystąpienia obiektywnych przyczyn niezależnych od Zamawiającego i Wykonawcy.
  - 16.3.3. Wystąpienia okoliczności będących wynikiem działania siły wyższej.
  - 16.3.4. Zmiany istotnych regulacji prawnych.
  - 16.3.5. Zmiany terminu realizacji projektu Zamawiającego.
- 16.4. Zamawiający dopuszcza dokonanie istotnych zmian postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, jeżeli zmiana nie prowadzi do zmiany charakteru umowy i zostały spełnione łącznie następujące warunki:
- 16.4.1. Konieczność zmiany umowy spowodowana jest okolicznościami, których Zamawiający, działając z należytą starannością, nie mógł przewidzieć.
  - 16.4.2. Wartość zmiany nie przekracza 50 % wartości zamówienia określonej pierwotnie w umowie.
- 16.1. The Employer reserves the right to conduct negotiations in order to reduce the price of concluded contract, to modify the terms of payment or the contract completion dates. The Employer permits minor modifications concerning the procurement order that would not impact the value of concluded contract.
- 16.2. Any amendments to the provisions of concluded contract can be made with written consent of both parties, subject to be considered null and void.
- 16.3. Possible changes to the contract provisions will be made in the form of a written annex, and in addition they will be able to be introduced due to:
- 16.3.1. There are reasonable changes in the scope and manner of performing the subject of the order.
  - 16.3.2. Objective reasons independent of the Employer and the Contractor.
  - 16.3.3. Occurrences arising as a result of force majeure.
  - 16.3.4. Changes to significant legal regulations.
  - 16.3.5. Changes in the deadline for the Employer project implementation.

16.4. The Employer allows making significant changes to the provisions of the concluded contract in relation to the content of the offer, if the change does not lead to a change in the nature of the contract and the following conditions have been met:

16.4.1. The necessity to change the contract is caused by circumstances which the Employer, acting with due diligence, could not have foreseen

16.4.2. The value of the change does not exceed 50% of the value of the contract originally specified in the contract.

## **17. W postępowaniu nie mogą uczestniczyć podmioty powiązane osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym**

### **Prohibition of Participation in this Procedure by Entities Associated with the Employer by Capital or Personal Links**

17.1. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między beneficjentem lub osobami uposażonymi do zaciągania zobowiązań w imieniu beneficjenta lub osobami wykonującymi w imieniu beneficjenta czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
- b) posiadaniu co najmniej 5 % udziałów lub akcji;
- c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
- d) pozostawaniu w takim stosunku prawnym lub faktycznym, który może budzić uzasadnione wątpliwości, co do bezstronności w wyborze wykonawcy, w szczególności pozostawanie
- e) w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli..

17.1. Capital or personal links shall be construed as any mutual relationships between the beneficiary, the persons authorised to contract obligations on behalf of the beneficiary, or persons that carry out on behalf of the beneficiary any activities associated with the preparation and conducting of the winning bidder selection procedure and the bidder, consisting especially in:

- a) the participation in a civil law or private partnership as a partner;
- b) holding of at least 5% of shares;
- c) the performance of the function of a member of a supervisory or management body, a proxy or a plenipotentiary;
- d) staying in a legal or factual relationship that may raise justified doubts concerning the impartial selection of the bidder, and especially
- e) being married or related by blood or affinity in a straight line relationship or affinity, in the collateral line to the second degree, or are related by adoption, guardianship or custody.

## **18. Pozostałe informacje**

### **Other Information**

18.1. Poprzez złożenie oferty Oferent wyraża zgodę na podanie do wiadomości pozostałych Oferentów szczegółów oferty. Oferent ma prawo nie wyrazić zgody na podanie do wiadomości szczegółów technicznych przedmiotu zamówienia.

- 18.2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
- 1) zmiany warunków udzielenia zamówienia zgodnie z punktem 15,
  - 2) unieważnienia postępowania,
  - 3) nie wybrania żadnej z przedstawionych ofert bez podania przyczyny,
  - 4) pozostawienia bez rozpatrzenia oferty niezgodnej z wymogami niniejszego zapytania.
- 18.3 W przypadku zaistnienia powyższych okoliczności Oferentom nie przysługują żadne roszczenia w stosunku do Zamawiającego.
- 18.4 Zamawiający informuje, że postępowanie nie jest prowadzone w oparciu o ustawę z dnia 29 stycznia 2004r. – Prawo Zamówień Publicznych, nie jest możliwe stosowanie środków odwoławczych określonych w tej ustawie. Zamawiający może przerwać procedurę wyboru Oferenta bez podania przyczyny.
- 18.5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od umowy w przypadku niezachowania przez Dostawcę ostatecznego terminu realizacji zamówienia.
- 18.6. W przypadku, gdy cena ofert przekroczy wartość środków zabezpieczonych na ten cel w budżecie projektu, wybór ofert może zostać unieważniony lub mogą zostać przeprowadzone dodatkowe negocjacje cenowe.
- 18.7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zwrócenia się do Oferenta z wnioskiem o wyjaśnienie, jeśli uzna, iż wycena zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia. Cenę uznaje się za rażąco niską, jeżeli jest niższa o co najmniej 30 % od szacowanej wartości zamówienia lub średniej arytmetycznej cen wszystkich złożonych ofert. Wyjaśnienia winny być przedstawione w określonym przez Zamawiającego terminie. Zamawiający może odrzucić ofertę, jeżeli Oferent nie złoży w wyznaczonym terminie wyjaśnień lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz z dostarczonymi dowodami potwierdzającymi wykaże, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia.
- 18.8. Termin związania ofertą: 60 dni od terminu złożenia oferty.
- 18.9. Oferent ponosi wszelkie koszty własne związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, niezależnie od wyniku postępowania. Zamawiający nie odpowiada za koszty poniesione przez Oferenta w związku z przygotowaniem i złożeniem oferty.
- 18.10. Z tytułu odrzucenia oferty Oferentowi nie przysługuje żadne roszczenie przeciw Zamawiającemu.
- 18.11. Zamawiający zastrzega możliwość dokonywania i wprowadzania zmian w postępowaniu.
- 18.12. Usługa zostanie zrealizowana zgodnie z zasadą równości szans oraz z zachowaniem przepisów Ustawy z dnia z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2007 r. nr 176 poz. 1238 z późn. zm.).
- 18.13. Oferent zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy informacji udostępnionych lub uzyskanych w związku z wykonaniem zlecenia. Dotyczy to

wszelkich nieujawnionych do publicznej wiadomości informacji technicznych, technologicznych, handlowych oraz organizacyjnych Zamawiającego.

18.14. Przedmiot zamówienia stanowi dla zamawiającego jedną całość i nie dopuszcza się składania ofert obejmujących część zakresu zamówienia.

18.15. W przypadku wskazania w opisie przedmiotu zamówienia znaków towarowych lub pochodzenia Zamawiający informuje, że dopuszcza możliwość zastosowania równoważnych rozwiązań, tzn. takich, których parametry techniczne są równoważne- co najmniej takie same (nie gorsze) od tych podanych w przedmiocie zamówienia.

18.16. W przypadku opisu przedmiotu zamówienia za pomocą norm, aprobat, specyfikacji technicznych Zamawiający dopuszcza rozwiązania równoważne.

18.17. Zakazuje się istotnych zmian postanowień Umowy w stosunku do treści Oferty.

18.18. Oferta zostanie odrzucona, jeśli:

- a) Jej treść nie odpowiada treści niniejszego zapytania ofertowego.
- b) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.
- c) Jest niezgodna z obowiązującymi przepisami prawa.
- d) Jest niekompletna (np. brak załączników, brak podpisów na załącznikach, brak kompletnych danych w załącznikach).

18.1. By submission of its bid, the Bidder expresses its consent to disclosure of the bid details to other Bidders. The Bidder shall be entitled not to agree to the disclosure of the technical details of the contract subject.

18.2. The Employer reserves the right:

- 1) to modify the conditions of awarding of the contract, according to item 15,
- 2) to cancel the procedure,
- 3) not to select any of submitted bids without stating the reasons,
- 4) not to consider a bid inconsistent with the requirements of this RFQ.

18.3 In case of any of the above circumstances, the Bidders shall not be entitled to raise any claims against the Employer.

18.4 The Employer hereby informs that due to the fact the procedure is not conducted based on the Public Procurement Law Act of 29 January 2004, it is not possible to apply the remedies provided for in this Act. The Employer may interrupt the selection procedure of the Bidder without giving a reason.

18.5 The Employer reserves the right to withdraw from the contract in the event of the Supplier's failure to observe the deadline for the completion of the order.

18.6 If the bid price exceeds the value of funds secured for this purpose in the project budget, the selection of offers may be annulled or additional price negotiations may be conducted.

- 
- 18.7 The Employer reserves the right to ask the Bidder for clarification if it considers that the quote contains a grossly low price in relation to the subject of the order. The price is considered abnormally low if it is lower by at least 30% of the estimated value of the order or the arithmetic mean of the prices of all submitted offers. Explanations should be presented in the time specified by the Employer. The Awarding Entity will reject the offer if the Bidder does not submit clarifications within the prescribed period or if the assessment of the explanations along with the provided confirmatory evidence shows that the offer contains a grossly low price in relation to the subject of the order.
- 18.8 The period of binding the offer: 60 days from the date of submission of the offer.
- 18.9. The bidder bears all its own costs related to the preparation and submission of the offer, regardless of the outcome of the proceedings. The Employer is not responsible for the costs incurred by the Bidder in connection with the preparation and submission of the offer.
- 18.10 Due to the rejection of the offer, the Bidder is not entitled to any claim against the Employer.
- 18.11 The Employer reserves the right to make and introduce changes in the proceedings.
- 18.12 The service will be provided in accordance with the principle of equal opportunities and with the provisions of the Act of 29 August 1997 on the protection of personal data (Journal of Laws of 2007 No. 176 item 1238, as amended).
- 18.13. The Bidder undertakes to keep confidential information shared or obtained in connection with the execution of the order. This applies to any technical, technological, commercial and organizational information that is not disclosed to the Employer.
- 18.14. The subject of the order is for the ordering entity one whole and it is not allowed to submit offers covering part of the scope of the order.
- 18.15. In the description of the subject matter of the order, the Ordering Party informs that it allows the use of equivalent solutions, i.e. those whose technical parameters are equivalent - at least the same (not worse) than those given in the subject of the order.
- 18.16 In the case of describing the subject of the order by means of standards, approvals, technical specifications, the Ordering Party allows equivalent solutions.
- 18.17 It is forbidden to make significant changes to the provisions of the Contract in relation to the content of the Offer.
- 18.18. The offer will be rejected if:
- a) Its content does not correspond to the content of this RFP.
  - b) its submission constitutes an act of unfair competition within the meaning of the provisions on combating unfair competition.
  - c) It is incompatible with applicable law.

- d) Incomplete (eg. no attachments, no signatures on attachments, no complete data in the attachments).

## 19. Ustalenia dodatkowe:

### Additional Arrangements:

19.1. Zamawiający, w szczególnie uzasadnionych przypadkach, zastrzega sobie w każdym czasie przed upływem terminu składania ofert, prawo wprowadzenia zmiany lub uzupełnienia zakresu rzeczowego w *Specyfikacji-opisie przedmiotu zamówienia* opisanej w **Załączniku nr 1** do *Zapytania ofertowego*. W przypadku wprowadzenia takiej zmiany / uzupełnienia, informacja o tym fakcie zostanie niezwłocznie przekazana wszystkim Wykonawcom oraz zostanie umieszczona na stronie internetowej Zamawiającego oraz na stronie internetowej Baza Konkurencyjności.

19.2. Zamawiający zastrzega sobie uprawnienie do zamknięcia postępowania bez dokonywania wyboru oferty lub do unieważnienia postępowania bez podawania przyczyn na każdym jego etapie. Wykonawcom nie przysługują żadne roszczenia względem Zamawiającego w przypadku skorzystania przez niego z któregokolwiek z uprawnień wskazanych w zdaniu poprzednim.

19.1. In specially justified cases, the Employer reserves the right to modify or supplement the material scope of the Contract Subject Specification included in **Appendix No. 1** hereto at any time before the elapse of the deadline for submission of bids. In case of making of such a modification/supplementation, the information thereof shall be immediately provided to all Bidders and published on the Employer's website and on the website of Baza Konkurencyjności.

19.2. The Employer reserves the right to close this procedure without the selection of the winning bid or to cancel it without stating the reasons at any stage thereof. Should the Employer exercise any of its rights specified in the previous sentence, the Bidders shall not be entitled to raise any claims against the Employer.

## 20. Załączniki do niniejszego zapytania:

### Appendices to this RFQ:

20.1. Załącznik nr 1 - Specyfikacja - opis przedmiotu zamówienia (08.01\_Specyfikacja\_Specification\_PL\_ENG\_OST).

20.2. Załącznik nr 2 - Formularz ofertowy (08.02\_Formularz\_ofertowy\_Offerform\_PL\_ENG\_OST).

20.3. Załącznik nr 3 - Oświadczenie o braku powiązań (08.03\_Attachment\_3\_Relationships\_PL\_ENG\_OST).

20.1. Appendix No. 1 - Specification - Contract Subject Specification (08.01\_Specyfikacja\_Specification\_PL\_ENG\_OST).



---

20.2. Appendix No. 2 - Offer Form  
(08.02\_Formularz\_ofertowy\_Offerform\_PL\_ENG\_OST).

20.2. Appendix No. 3 - Declaration on No Links m

**CHEMAR ARMATURA**  
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
25-953 Kielce, Olszewskiego 6  
Tel. 41-367-56-26, fax 41-367-56-29  
Kapitał zakładowy: 9 682 000 PLN  
Sąd Rejonowy w Kielcach, KRS 0000068958  
REGON 292449587, NIP 9591503417  
(1)

  
**CZŁONEK ZARZĄDU**  
**Dyrektor Generalny**  
*Kazimierz Nowicki*